

Drivematic Delight / Delarge

Quick Start Guide

Επείγουσα ανάγκη
Urgență
Hitan slučaj
Аварийна ситуация

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης:

- Απενεργοποιήστε τη μηχανή και πιέστε το πλήκτρο παύσης επείγουσας ανάγκης , αν είναι διαθέσιμο
- Перапёрw бoгёθeia
- Χρησιμοποιήστε αμέσως τα αναγνωρισμένα μέσα πρώτων βοηθειών

În caz de urgență:

- Opriti aparatul, apăsați Butonul de oprire de urgență, dacă există
- Alertare pentru asistență suplimentară
- Aplicați imediat măsurile de prim ajutor recunoscute.

U hitnom slučaju:

- Isključite stroj i, ako postoji, pritisnite sigurnosnu sklopku
- Alarmirajte druge službe pomoći
- Odmah pružite odgovarajuće mjere prve pomoći

При аварийен случай:

- Изключете машината, натиснете прекъсвача за аварийен стоп, ако има такъв
- Обадете се за допълнителна помощ
- Приложете веднага съответните мерки за първа помощ.

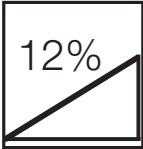


- Αυτός ο οδηγός σύντομης εκκίνησης (Quick Start Guide) δεν αντικαθιστά σε καμία περίπτωση τις οδηγίες χειρισμού. Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού και φυλάξτε τις σε μέρος που να είναι πάντα προσβάσιμες!
- Acest Ghid scurt nu înlocuiește în nici un caz Manualul de utilizare Înainte de punerea în funcțiune citiți cu atenție manualul de utilizare! Păstrați manualul la îndemână!
- Ovaj kratki priručnik nikako ne zamjenjuje priručnik za uporabu. Prije stavljanja u pogon pažorno pročitaite priručnik za uporabu, a zatim ga spremite na pristupačno mjesto!
- Това кратко ръководство не заменя в никакъв случай ръководството за експлоатация. Преди пускане в експлоатация прочетете внимателно ръководството за експлоатация и го дръжте на достъпно място!

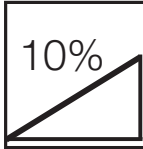


- Διαβάξете και λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών χειρισμού!
- Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță din Manualul de utilizare!
- Pročitajte i poštujte sve sigurnosne napomene u priručniku za uporabu!
- Прочетете и съблюдавайте всички инструкции за безопасност в ръководството за експлоатация!

Σύμβολα
Simboluri
Simboli
Символи



Delight



Delarge



Επισκόπηση πάνελ χειρισμού
Privire de ansamblu al panoului de control
Pregled upravljačke ploče zdesna
Обзор панел за управление

Λυχνία ελέγχου on/off
Lumină de semnalizare Pornit / Oprit
Uključivanje/isključivanje kontrolne žaruljice
Контролна лампа Вкл. / Изкл.

Μετρητής ώρες λειτουργίας
Contor ore de operare
Brojač radnih sati
Брояч на работните часове

Αλλαγή Βούρτσα Αυτόματη
Mecanism automat de înlocuire a periilor
Automatska zamjena četaka
Автоматика за смяна на четките

Κύριος διακόπτης κλειδιού
Comutator principal cu cheie
Glavna sklopka s ključem
Ключов главен прекъсвач

Ασφάλειες κινητήρων βούρτσας / τουρμπίνας αναρρόφησης
Siguranțele motoarelor periilor / turbinei
Osigurač motora četaka / usisne turbine
Предпазители двигатели на четките / смукателна турбина

Κίνηση εμπρός / πίσω
Mers înainte / înapoi
Kretanje naprijed/natrag
Движение вперед / назад

Ποσότητα νερού / Cantitatea apei
Količina vode / Количество вода
Θέσ. / Loc. / Stavka / Поз.

- 1 = 0 l
- 2 = 0.325 l
- 3 = 0.475 l
- 4 = 0.62 l
- 5 = 0.82 l
- 6 = 1.165 l
- 7 = 1.575 l
- 8 = 2.19 l
- 9 = 3.01 l
- 10 = 4.1 l

Παύση έκτακτης ανάγκης
Oprire de urgență
Hitno zaustavljanje
Аварийно спиране

Ένδειξη μπαταρίας
Indicator baterie
Pokazivač baterije
Показание за батериите

Κόρνα
Claxon
Truba
Клаксон

Περιορισμός ταχύτητας
Limitare de viteză
Ograničenje brzine
Ограничение на скоростта

Επισκόπηση μηχανής
Vedere de ansamblu mașină
Pregled stroja
Обзор на машината

Τροχός ελέγχου
Roată direcție
Upravljački kotač
Кормило

Σύνδεση Quick-Refill
Conector pentru încărcare rapidă
Priključak za brzo dopunjavanje
Куплунг за бързо зареждане Quick-Refill

Εκκένωση καθαρού νερού
Furtun de descărcare a apei curate
Pražnjenje svježe vode
Изпразване на чиста вода

Πλαίσιο βούρτσας
Carcasa periilor
Kućište četaka
Корпус за четки

Τροχός μετάδοσης κίνησης/
Κινητήρας μετακίνησης
Roată motrică / Motor de antrenare
Pogonski kotač / Vozni motor
Вoдeщo кoлeлo / Тягoв двигaтeл

Τροχοί απόρριψης
Role de distanțare
Odbojnici
Колела

Επιφάνεια έδρασης / καπάκι μπαταριών
Scaun / Сapac acumulatorare
Sjedalo / poklopac baterija
Място за сядане / капак на батериите

Πάνελ χειρισμού αριστερά
Panou de comandă stânga
Lijeva upravljačka ploča
Панел за управление отляво

Εκκένωση βρώμικου νερού
Furtun de descărcare a apei murdare
Pražnjenje prljave vode
Изпразване на мръсна вода

Ακροφύσια αναρρόφησης Ανύψωση
Manetă de ridicare a duzelor de aspirare
Dizanje usisnih sapnica
Повдигане на смукателните дюзи

Ακροφύσιο αναρρόφησης / Χείλη αναρρόφησης
Duze de aspirare/raclele de aspirare din cauciuc
Usisna sapnica / usisne usne
Смукaтeлнa дюзa / пoчиствaщo пepo

Ανύψωση βούρτσας
Mecanism de ridicare a periilor
Podizanje četaka
Повдигане на четките

Σύστημα δοσολογίας (προαιρετικά)
Sistem de dozare (opțional)
Dozirni sustav (dodatna oprema)
Дoзирaщa cистeмa (oпция)

Πάνελ χειρισμού δεξιά
Panou de comandă dreapta
Desna upravljačka ploča
Панел за управление отдясно

Καπάκι δεξαμενής καθαρού νερού
Capacul rezervorului apei curate
Poklopac spremnika svježe vode
Капак на резервоара за чиста вода

Πεντάλ μετακίνησης
Pedală de accelerație
Vozna paručica
Пeдaл зa двигaниe

Τροχοί απόρριψης
Role de distanțare
Odbojnici
Колела

χημική δεξαμενή
Rezervorul pentru soluții chimice
Spremnik kemikalija
xиμичecки рeзepвoap

Drivematic Delight / Delarge

Quick Start Guide



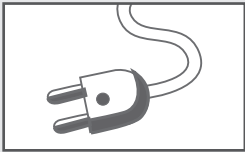
- Διαβάζετε και λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών χειρισμού!
 - Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță din Manualul de utilizare!
 - Pročitajte i pošljite sve sigurnosne napomene u priručniku za uporabu!
 - Прочетете и съблюдавайте всички инструкции за безопасност в ръководството за експлоатация!
- Η φόρτιση μπορεί να διαρκέσει από 8-14 ώρες. Βγάξτε το καλώδιο φόρτισης αφού η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.
- Încărcarea poate dura 8-14 ore. Scoateți cablul de încărcare numai după ce bateria s-a încărcat complet.
- Punjenje može trajati 8-14 sati. Kabel za punjenje valja iskorčati tek ako je baterija potpuno napunjena.
- Зареждането може да продължи 8-14 часа. Зареждащият кабел трябва да се изключи едва след като батерията е заредена изцяло.

Πριν τη θέση σε λειτουργία
Înainte de luarea în folosință
Prije prvog pokretanja
Преди пускане в експлоатация

Φόρτιση ■ Încărcare ■ Punjenje ■ Зареждане



Αφαιρέστε το φις δικτύου κάτω από την επιφάνεια έδρασης
Scoateți priza de alimentare de sub scaun
Izvadite električni utikač ispod sjedala
Извадете щепсел за електрозахранването под седалката



Βάλτε το φις στην πρίζα
Introduceți ștecărul în priză
Ukoračajte utikač
Включете щепсела

Προετοιμασία
Pregătire
Priprema
Подготовка



χωρίς Σύστημα доσολογίας ■ fără sistem de dozare ■ bez dozirnog sustava ■ без Дозираща система



Πλήρωση νερού ή
Turnați apa sau
Ulijte vodu ili
Заредете с вода или



ρίξτε το χημικό μέσο στην επιθυμητή доσολογία μέσα στη δεξαμενή καθαρού νερού
Adăugați substanțele chimice în doză preferată în rezervorul apei curate
ulijte željenu dozu sredstva za čišćenje u spremnik za svježu vodu
заредете с химикал в желаната дозировка в резервоара с чиста вода

με Σύστημα доσολογίας ■ cu sistem de dozare ■ s dozirnim sustavom ■ с Дозираща система



Πλήρωση νερού ή
Turnați apa sau
Ulijte vodu ili
Заредете с вода или



πλήρωση χημικού μέσου
turnați detergentul
ulijte sredstvo za čišćenje
заредете с химикал



1. Ρυθμίστε την επιθυμητή δόση / 2. Ενεργοποιήστε / 3. το σύστημα γεμίσει
1. Setați dozarea / 2. Porniți / 3. Umpleți sistemul
1. Namjestite doziranje / 2. Porniți / 3. Napunite sustav
1. набор дозирача / 2. включите / 3. попълнете система

Θέση σε λειτουργία
Punerea în funcțiune
Pokretanja
Пускане в експлоатация



Κίνηση προς τα εμπρός ■ Mers înainte ■ Kretanje naprijed ■ Движение вперед



Ενεργοποιήστε τη μηχανή
Porniți mașina
Uključite stroj
Включете машината



Μοχλός προς τα εμπρός
Maneta înainte
Poluga prema naprijed
Лост вперед



1. Ρυθμίστε την ταχύτητα και 2. Ρύθμιση ποσότητας νερού
1 Setați viteza și 2. Setați cantitatea apei
1. Setați viteza și 2. Namještanje količine vode
1. Настройте скоростта и 2. Настройка на количеството вода



Βυθίστε τη βούρτσα
Coborâți periile
Spustite četke
Спуснете четките



Βυθίστε το ακροφύσιο αναρρόφησης
Coborâți duza de aspirare
Spustite usisnu sapnicu
намаляване на всмукване дюз

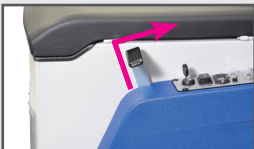


Πιέστε το πεντάλ μετακίνησης
Apăsați pedala de accelerație
Pritisnite voznu paručicu
Натиснете педала за движение



Εργασία
Lucrați
Radite
Работа

Κίνηση πίσω ■ Mers înapoi ■ Kretanje natrag ■ Движение назад



Ανυψώστε το ακροφύσιο αναρρόφησης
Ridicați duza de aspirare
Dignite usisnu sapnicu
Повдигнете смукателната дюза



Μοχλός προς τα κάτω
Maneta jos
Poluga prema dolje
Лост надолу



Πιέστε το πεντάλ μετακίνησης
Apăsați pedala de accelerație
Pritisnite voznu paručicu
Натиснете педала за движение



Μία πλήρωση δεξαμενής νερού / χημικού μέσου, με μια μέση доσολογία νερού, αρκεί για περ. 30-45 λεπτά.
Un rezervor plin de apă/detergent ajunge la o dozare medie a apei pentru cca. 30-45 minute.
Jedno punjenje spremnika za vodu / sredstvo za čišćenje pri prosječnom doziranju vode dovoljno je za oko 30 do 45 minuta.
Едно зареждане вода/химикал е достатъчно при средно дозироване на водата за около 30 - 45 минути.



Quick-Refill: Σταματάει αυτόματα, μόλις γεμίσει.
Încărcare rapidă: Se oprește automat când este plin
Brzo dopunjavanje Automatski se zaustavlja kad se napuni.
Бързо зареждане Quick-Refill Спира автоматично, когато е пълна.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο σωλήνας είναι υπό πίεση (μέγ. πίεση εισόδου νερού 6 (bar))!
ATENȚIE: Furtunul ESTE SUB PRESIUNE (presiunea maximă de intrare a apei este de 6 bar)!
UPOZORENJE: Crijervo je pod tlakom (maks. ulazni tlak vode 6 bar)!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Маркучът се намира под налягане (макс. входно налягане на водата 6 bar)!



Πριν την επαναπλήρωση καθαρού νερού εκκενώνετε οπωσδήποτε τη δεξαμενή βρώμικου νερού!
Goliti neapărat rezervorul de apă murdară înainte de reumplerea cu apă curată.
Prije dolijevanja svježe vode svakako ispraznite spremnik za prljavu vodu!
Преди да заредите с чиста вода задължително изпразнете резервоара за мръсна вода!

